**Сравнительно-сопоставительный анализ арабских лексических заимствований в турецком языке**

***Савро А.В.***

*РУДН им. Патриса Лумумбы, бакалавриат, Филологический факультет, Лингвистика, 3 курс*

[nastya-savro2003@mail.ru](mailto:nastya-savro2003@mail.ru)

**Аннотация.** Арабский и турецкий языки имеют долгую историю взаимодействия, начиная с периода влияния ислама и Арабского халифата на тюркские регионы. В статье исследуются механизмы арабо-турецкого языкового контакта, такие как заимствование слов, и адаптация арабских слов в турецком языке. Анализируются лексические единицы, которые вошли в турецкий язык в результате долгосрочного «сожительства» арабов и тюрков, например: бытовые термины, военные и религиозные.

**Ключевые слова**: *арабский язык, турецкий язык, семитская группа, тюркская группа, лексика*

Зачастую можно услышать высказывания, что турецкий и арабский языки очень похожи и турки могут понимать арабов и наоборот. Это большое заблуждение, которое сформировалось на фоне того, что к Ближнему Востоку, помимо арабских государств, относят Иран и Турцию. Ещё одной причиной, приведшей к подобному заблуждению, стал тот факт, что многие слова в турецком заимствованы из арабского, в том числе и писались они в далеком прошлом с помощью арабской вязи. Однако, данные языки совершенно разные по всем параметрам.

Арабский язык - язык семитской семьи афразийской макросемьи языков. Около 420 миллионов человек говорят на арабском языке, что делает его шестым из самых распространенных языков в мире. Он считается одним из древнейших письменных языков, поскольку появился в 5–7 веках нашей эры в результате объединения различных диалектов. (Аксой 2016)

Турецкий язык- язык тюркской языковой семьи, относится к западно-огузской подгруппе. На турецком языке говорят около 77 миллионов человек, большинство из них проживают на территории Турции. Лингвистическая история тюркских языков берет начало около 8 в. н. э. Этот язык является первым по количеству носителей среди всех тюркских языков. (Хабибуллина, Махаров 2021)

Наибольшее количество заимствований в турецкий пришло из арабского языка – не менее 6 тыс. В VII веке тюркские народы столкнулись с распространением Ислама. Также, на язык сильно повлияло завоевание арабских земель Османской Империей в начале XVI в., почти все арабские страны были завоёваны турками. К османам отошли такие земли как Египет, Ливия, Сирия, Ирак, Тунис, Алжир и другие близлежащие территории. Османы писали с помощью арабских харфов (букв), активно пользовались арабской лексикой, но сохранили тюркскую грамматику. Лексика Османского языка состояла из 80% арабских слов. (Хабибуллина, Махаров 2021) При переходе на латиницу в 1928 г. под руководством Мустафы Кемаля Ататюрка, некоторая лексика прошла через графические и фонетические изменения, как например арабский корень شكر (шкр), от которого образуется слово «спасибо»- شكرا (шукран), в турецком прослеживается в слове «спасибо»- teşekkür (тешеккюр). Из арабского языка в турецкий вошли такие лексические подгруппы, которые связанны с тем, что арабы и турки совместно вели войны, быт, а также исповедовали единую религию. Образовательные и медицинские учреждения, в определенных исторических периодах, были общими. Также, животные, продукты питания, названия различных мест в городе, профессии и многое другое.

* Медицинские термины- kalp (кальп)‘сердце, араб. قلب(кальб); cilt (джильт) ‘кожа’ , араб. جلد (джильд) ; insan (инсан) ‘человек’ , араб. إنسان (инсан)
* Абстрактные понятия- kabul (кабул) ‘согласие/ принятие’, араб. قبول(кабууль); aşk (ашк)‘любовь’ , араб. عشق(ашк), saat (саат) ‘час’ , араб. ساعة (саатун);
* Учебные термины- defter (дефтер) ‘тетрадь’, араб. دفتر(дафтар); ders (дерс) ‘урок’ , араб. درس (дарс);
* Военные термины- bölük (бёлюк) ‘рота’ , араб.بلك (булук); asker (аскер)‘военный’ , араб. عسكريّ (аскарий); alay (алай) ‘полк’ , араб. الائ (аляи)
* Религиозные термины- cenaze (дженазе) ‘похороны’ , араб.جنازة (джаназа); kıyamet (кыямет) ‘судный день’, араб. يوم القيامة(яум аль кыяма); ibadet (ибадет) ‘поклонение’, араб. عبادة(ибада);

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод о том, что в турецком языке присутствует огромное количество арабизмов, однако с каждым годом их количество в активной устной речи уменьшается. Однако, мы не можем отрицать огромный вклад арабского языка в становление турецкой лексики.

**Список литературы**

1. *Аксой М. Место арабского языка в семье семитских языков // Инновационная наука. – 2016. - №5. – с. 352.*
2. *Галеева, А. Р Языковая реформа Ататюрка и её феноменальный успех / А. Р Галеева // Молодой ученый. – 2021. – Т. 1, № 343. – С. 121–123.*
3. *Хабибуллина, Э. К., Махаров С. Н. Турецкий литературный язык и его функциональные особенности / Э. К. Хабибуллина // Тюркологические исследования. – Казань: Казанский Федеральный Университет, 2021. – С. 34–41.*